

MUSIC

6. Carmen Sordo Sodi, Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (México), con: Hiram Dordelli, Jorge González Avila, y Alma Rosa Barrios Miranda

Guía Musical de México

Este proyecto contribuirá a la elaboración de un directorio de todos los músicos, sociedades musicales, y editoriales, de la República Mexicana así como la obtención de datos biográficos de los músicos mexicanos sobresalientes y aún los de menor importancia. Iniciada, 1968. FAT, 1974.

7. José Ignacio Avila, Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (México), con: Hiram Dordelly y Jorge González Avila

Pequeño Diccionario Enciclopédico de Intérpretes de Operas Mexicanas

Este proyecto permitirá en primer término obtener datos biográficos de los compositores mexicanos que han cultivado el género de la ópera así como de los cantantes, directores de orquesta, directores de coros mexicanos que han cultivado este género. Iniciada, 1973.

LANGUAGE AND LITERATURE

LITERATURE

8. Abraham Arias-Larreta, University of Missouri at Kansas City

General Anthology of Pre-Columbian Literature

This anthology of Aztec, Incan, Maya, and Maya-Quiché literature described in LARR V:2 (434) will have all the codex available in native languages as well as their translation into Spanish. Each chapter studies aesthetic characteristics of each genre and will have the necessary vocabularies, notes, and pertinent bibliography. EDC, 1974. To be published by Editorial Indoamerica.

9. —————

Apu Ollantay, Incan Drama

Linguistic and literary study of the Incan drama, Apu Ollantay, and discussion of different versions of its origin and its historical and literary value. The final edition will contain the Quechuan text, its Spanish translation, as well as English, French, and German translations. Begun, 1973. EDC, 1974. To be published by Editorial Indoamerica in 1975. A related study, *Literaturas Aborígenes de América* was published by Editorial Indoamerica, 1969.

10. James W. Brown, Ball State University

Heriberto Frías

This study of the life and works of Heriberto Frías (1870–1925) continues as reported in LARR VII (25). EDC postponed to 1975.

11. _____
 Mario Vargas Llosa and the Expatriate Syndrome
 A study of the "expatriate syndrome" in the novels and short stories of Mario Vargas Llosa. Research is in early stages.
12. Timothy Brown, University of Arizona
 Brazil, Society, and the World in the Stories of Monteiro Lobato
 A study of the human and moral environment of the state of São Paulo as seen in the work of Monteiro Lobato. Begun, 1973. EDC, 1974.
13. John S. Brushwood, University of Kansas
 Essays on Spanish American Novelists
 Researcher in preparing essays on various aspects of the work of Salvador Garmendia, Juan García Ponce, Sergio Galindo, Humberto Costantini, Haroldo Conti, and Hector Rojas Herazo. Begun, 1971. EDC, 1974. /University of Kansas.
14. Arnold Chapman, University of California, Berkeley
 William Cullen Bryant and the Mexicans
 Research described in LARR VIII (24) and VII (29) continues in progress without change.
15. William O. Cord, California State College, Sonoma
 La bibliografía de José Rubén Romero
 A complete, annotated bibliography of every title, published and unpublished, of José Rubén Romero. See also LARR II:3 (942). Begun, 1957. EDC, 1974. /California State College, Sonoma.
16. William Myron Davis, University of Florida
 Japanese Elements in *Grande Sertão: Veredas*
 A study of mythological pattern in the Zoroastrian scriptures, the Vedas, and Upanishads from childhood on and which inspired highly original linguistic experimentation in his most outstanding work. Begun, 1974.
17. _____
 Indo-Iranian Mythology in *Grande Serto: Veredas*
 A study of mythological pattern in the Zoroastrian scriptures, the Vedas, and Upanishads, in relation to various aspects of João Guimarães Rosa's only novel. The nucleus of this study has been accepted by the *Luso-Brazilian Review*. EDC, 1975. /Humanities Grant, University of Florida.
18. Andrew P. Debicki, University of Kansas
 Forma y experiencia: estudios sobre poesía hispanoamericana
 Work continues on study described in LARR VIII (25) and VII (31).
19. Luis A. Diez, Queens College, CUNY
 La narrativa totalizante de Mario Vargas Llosa
 A study of the work of Vargas Llosa, including a consideration of his latest novel, *Pantaleon y las visitadoras*. Begun, 1973. EDC, 1974.

Latin American Research Review

20. Fred P. Ellison, University of Texas at Austin

Machado de Assis and Cervantes

Preliminary study of Machado's writings on Spain and Spanish America is now completed. Final phase will focus on Cervantes' influence on the novels and short stories. Additional details in LARR VIII (28). EDC is now 1975.

21. John E. Englekirk, University of California, Los Angeles

Historical and Critical Guide to Literary Journalism in Spanish America

Guide and index to literary journalism described in LARR VIII (29) and VII:3 (34) will be completed in late 1974.

22. Gerard Flynn, University of Wisconsin-Milwaukee

Amado Nervo

Work continues on book reported in LARR VII (36). EDC postponed to 1977.

23. Merlin H. Forster, University of Illinois

A Study of Latin American Vanguardist Literature

This study of the development of vanguardist literature in Latin America during the period 1920–1945 will include a careful survey of the chronology and terminology of this period (This segment of the study is being published separately, and is now in press.), an analysis and evaluation of literary work in the principal genres, and a survey of some of the fundamental literary journals of the period. See previous listing in LARR V:2 (371). EDC, 1975. /Fulbright-Hays, University of Illinois Center for International Comparative Studies, and University of Illinois Graduate Research Board.

24. —————

Historia de la poesía hispanoamericana

A short history of Spanish American poetry from prehispanic times to the present, with emphasis on the nineteenth and twentieth centuries. Begun, 1972. EDC, 1974. To be published by Editorial Andrea, Mexico, in 1975. /University of Illinois Graduate Research Board.

25. Bernard Gicovate, Stanford University

Garcilaso y el soneto modernista

The innovations of *modernista* poets prepared the ground for the later avant-garde experimentation. The sonnet form, however, reflects still a great many traces of Garcilaso and Renaissance poetry. EDC, 1975.

26. Lanin A. Gyurko, Yale University

The Narrative Art of Carlos Fuentes

A thematic, structural, and stylistic study of the novels and short stories of Fuentes. Begun, 1972. EDC, 1974. A related study, "The Myths of Ulysses in Fuentes' *Zona sagrada*," appeared in *Modern Language Review*, LXIX, 1974. /Research Fellowship, University of Wisconsin and Yale Summer Research Grant.

27. Karl H. Heise, Albion College

The Concept of Total Reality in the Ecuadorian Narrative

A fresh appraisal of the Ecuadorian writers. Research contends that many Ecuadorian writers, especially those in the Grupo de Guayaquil, were conscious of artistic technique and worked diligently at the perfection of their narrative art while still writing works with strong social impact. Begun, 1973. EDC, 1975. A related work, *La Evolución Novelística de Alfredo Pareja Diezcanseco*, was published by La Librería, New York and Buenos Aires, 1973.

28. T. B. Irving, University of Tennessee

Ideas in Central America

Project seeks to trace the reasons for Central American ideas, beginning with Central America's geographical location, and continuing with its cultural differences from other parts of Latin America and the world. Research considers the types of ideas introduced during the Spanish colonial period on previous Mayan cosmogony, as well as the changes of the 19th and 20th centuries. Begun, 1971.

29. Lloyd Kasten, University of Wisconsin—Madison

With: John J. Nitti and Anthony J. Cárdenas

Establishment of a Data Base for Old Spanish

A further step in the production of an Old Spanish dictionary, which has been worked on manually in the past. The project involves computerization of literary works, laws, charters, and documents of Spain's Middle Ages. Researchers are currently preparing works of the thirteenth century. Begun, 1973. EDC, 1975. /National Endowment for the Humanities and University of Wisconsin.

30. ————— with John Nitti

Edition of Historical Works of Alfonso X

Continuation of this long universal history. Part II has been published in Madrid: Part III is ready for publication; Parts IV–VI are in progress. See previous listings in LARR VII (47) and IV:2 (718). /University of Wisconsin.

31. Luis Leal, University of Illinois

La novela mexicana: Proceso y significado

Project traces the development of the Mexican novel from its origins to the present, giving emphasis to significant works of the Colonial Period, the Nineteenth Century, the Mexican Revolution, and the Contemporary Period. Begun, 1972. EDC, 1975.

32. H. Ernest Lewald, University of Tennessee-Knoxville

A Comprehensive Study of Costumbrismo Porteño, 1930–1970

A compilation of values, mores, attitudes, and beliefs arising from the characterization of social types as found in *costumbrismo* describing Buenos Aires society. Begun, 1973. EDC, 1976. /OAS.

33. Alfred J. MacAdam, Yale University

Latin American Narrative: The Primacy of Satire

A genre-study of extended Latin American narrative fiction, from Machado de Assis

Latin American Research Review

to Guillermo Cabrera Infante. Research intends to demonstrate that the bulk of the literature termed by most critics as "novel" is in fact satiric. Study will focus on the literature of Mexico, Brazil, and Argentina. /Moorse Fellow.

34. Thomas C. Meehan, University of Illinois

The Narrative Art of Adolfo Bioy Casares

A book-length study of the life and works of Adolfo Bioy Casares, the Argentine novelist and *cuentista*. Begun, 1971. EDC, 1974–75. A related study, "Estructura y tema de *El sueño de los heroes* por Adolfo Bioy Casares," appeared in the *Kentucky Romance Quarterly*, XX:1, 1973.

35. Mary Edgar Meyer, Marian College

Historical Study of the Guatemalan Short Story

Research reported in LARR VIII (40), VII (58), and VI:2 (209) continues. EDC postponed to 1975.

36. Raymond Moody, University of Hawaii

Concordance of the Poetry of Leopoldo Lugones

Computer-assisted research. Begun, 1973. EDC, 1974.

37. James C. McKegney, University of Waterloo, Canada

Lizardi (José Joaquín Fernández de) and his Opponents

An investigation of the disputes in which Fernandez de Lizardi engaged, through the medium of pamphlets, with a number of bitter political and religious opponents, particularly between 1821 and 1827. Begun, 1972. EDC, 1975. /Canada Council.

38. J. Riis Owre, University of Miami

Annotated Critical Edition of Alonso de Escobedo's *La Florida*

Work continues on the manuscript for the project listed in LARR VIII (43), VII:3 (61), and VI:1 (11).

39. Lon Pearson, University of Missouri-Rolla

Enrique Lafourcade and Chile's Generation of 1950

Beginning with a biography of this most productive young writer, the study will describe Lafourcade's activities in developing a nucleus of young writers whom he called the generation of 1950. The last half of the work will be a detailed study of Lafourcade's narrative style, examining his evolution, his philosophy, his innovative techniques, and how his experience as a professor in American universities may have influenced his writing. Begun, 1973. EDC, 1976. /University of Missouri Faculty Fellowship.

40. Margaret Sayers Peden, University of Missouri

Emilio Carballido

Critical and biographical study underway for the Twayne Latin American Authors Series. Begun, 1972. EDC, 1974.

41. Maria A. Salgado, University of North Carolina, Chapel Hill
 Life and Works of Rafael Arévalo Martínez
 A study of the short stories and their impact on contemporary literature. Begun, 1973. EDC, 1975.
43. George O. Schanzer, SUNY at Buffalo
 Mujica Láinez and the Critics
 An examination of the works of this Argentine novelist with emphasis on his more recent, more universalist phase. Begun, 1974. EDC, 1975.
44. James O. Swain
 Life and Works of José Santos González Vera
 A short biography of José Santos González Vera with a discussion of his eight books and reference to his editorial work and the stories and criticisms published in magazines and reviews. The bibliography will be of the minimum working type. Begun, 1971. EDC, 1976.
45. Martin C. Taylor, University of Nebraska
 La sensibilidad religiosa de Gabriela Mistral
 This study of the works of Gabriela Mistral reported in LARR VIII (48) has a new EDC of 1974.
46. Donald A. Yates, Michigan State University
 Magical Journey: A Critical Biography of Jorge Luis Borges
 EDC of project reported in LARR VIII (52), VII (83), VI:2 (221), and IV:2 (525) has been postponed to 1975.

LINGUISTICS

47. Peter Boyd-Bowman, SUNY at Buffalo
 Léxico hispanoamericano de los siglos XVII y XVIII
 An NEW grant has been awarded to permit the completion on schedule of the first of the two volumes described in LARR VIII (10). Work continues toward EDC of 1975.
48. —————
 Índice geobiográfico de 40.000 pobladores españoles de América en el siglo XVI. Volume V (1580–1600)
 Research continues. Details in LARR VIII (11) and IV:1 (313).
49. Jack Emory Davis, University of Arizona
 The Spanish of Argentina, Uruguay, and Mexico. An Annotated Bibliography for 1940–1973
 This will be a revised version, and an up-dating of monographs published in *Orbis* during 1966–1971 and *Hispania*, October 1971. To be published by Mouton and Co. in the *Janua Linguarum* series.

50. David M. Feldman, California State University—Fullerton

The Extension of Galician in Hispanoamerica

The project attempt to trace the route of Galician language features from the seven principal peninsular dialect areas to the areas in Latin America which have been the major destinations of Galician emigrants. Of equal importance are the features of Galician which have thereby entered the Spanish dialects in Latin America. Finally, research will attempt to isolate those features of Latin American Spanish dialects which have entered Gallego as the result of the massive return of Gallegos to Galicia since 1958. Begun, 1972. EDC, 1976. To be published by Editorial Galaxia, Spain. A related study, "O Galego: idioma ou dialeto?," appeared in *Grial*, 36, 1974. /Real Academia Gallega and the Colegio Universitaria de Vigo.

51. Joseph E. Grimes, Cornell University

Cross Language Study of Discourse Structures

Examination of linguistic structures beyond the level of the sentence in a wide variety of languages. The aim is to get a picture of the sorts of relations that are found around the world and the kinds of characteristic language patterns used to encode those relations, rather than to compare the languages directly. Brazil is the only South American country to be included in this research. Begun, 1970. EDC, 1974. To be published by Mouton and Company. /NSF.

52. Ronald Hilton, Stanford University

The Languages of Latin America

A grant from the Committee for Research in International Studies, Stanford University, will enable researcher to travel around Latin America during 1974 in order to study the problem first-hand, collect documentation, and consult specialists in each country. See full description of research in LARR VIII (503).

53. Vladimir Honsa, University of Nevada, Las Vegas

Linguistic Structure and Types of Spanish Dialects in America

Description of Spanish dialects in America with a comparison to the dialects of Castilian in Spain. Dialect types are established on the basis of the structural distinctive traits which are best suitable for such a classification. See full details in LARR III:2 (497).

54. Luis Fernando Lara, El Colegio de México

Con: E. Beniers, L. Gavaldón, C. Valadés, L. Fernández, P. Levy de Podolsky, y A. Soler

Diccionario del Español de México

Con una muestra estadística de textos hablados y escritos en español mexicano, se opera una selección de vocablos (30,000) que constituyan el Diccionario del Español de México. Para la formación de la muestra, los criterios de tratamiento lingüístico, lexicológico y lexicográfico de las palabras han sido establecidos mediante un conjunto de investigaciones monográficas (Monografías generales, para la determinación de criterios del DEM, El Colegio de México, 1973, circulación limitada). Se trabaja

también en computación, semántica y sociolingüística. Iniciada, 1973. FAT, 1977. /Fideicomiso del gobierno mexicano.

55. Yolanda Lastra, Universidad Nacional Autónoma (México)

Con: Fernando Horcasitas

Distribución actual y número de hablantes de lengua náhuatl

La primera parte de este proyecto (que abarcará a la larga todos los estados de la República donde se habla el Náhuatl) tratará solamente del Distrito Federal. Se publicarán datos sobre el número y porcentaje de hablantes de cada comunidad con una descripción de las condiciones generales. Se adjuntará un vocabulario y un texto breve como muestra. Iniciada, 1974. FAT, 1974. /UNAM.

56. Juan M. Lope Blanch, Universidad Nacional Autónoma de México

Con: Claudia Parodi y Marcela Uribe

Historia de la lengua española en México

Esta investigación de la evolución de la lengua castellana en México sigue como fue reportada en LARR VIII (17).

57. ——— con: José Moreno, Antonio Millán, Antonio Alcalá y Gustavo Cantero

Delimitación de las zonas dialectales de México

En 1974 se acabarán todas las encuestas programadas, y en 1975 se empezará a preparar los mapas lingüísticos del estudio citado en LARR VIII (18).

58. ——— con: E. Luna, E. Rojas, A. Millán, J. Moreno, A. Alcalá, G. Cantero y J. López-Chávez

La norma lingüística culta de la ciudad de México

La investigación sigue como fue reportada en LARR VII:3 (19). FAT, 1978. /Universidad Nacional de México.

59. Yakov Malkiel, University of California, Berkeley

Problems of American Spanish Morphology

Research continues. See LARR VIII (19). Part I will appear in *Romance Philology*, XXVII (1973–74).

60. Eusebia Herminia Martín, Universidad de Buenos Aires (Argentina)

Influencia de Sustrato en Español de La Paz (Bolivia)

Rasgos estructurales o funcionales, propios del aymara que reaparecen o condicionan la estructura del español hablado en la ciudad de La Paz. Iniciada, 1974. FAT, 1974. /Consejo Nacional de Investigaciones Científica y Técnicas.

61. William W. Meggeny, University of California, Riverside

The Velar Fricative “r” in Puerto Rican Spanish

The study represents an attempt to discover the origin of the velar fricative “r” sound which occurs only in the Spanish spoken on the Island of Puerto Rico. Some basic theories concerning this problem are studied and a tentative solution is proposed: that this sound originated among the Jivaro Indians of the Arawak group as they attempted to imitate the sounds of Spanish. The theories of a possible origin among

Latin American Research Review

the black slaves taken to Puerto Rico are disproven. Part of the argument in favor of an Indian origin relates to the geographical distribution of the velar fricative sound on the Island. Begun, 1971. EDC, 1974.

62. Norman A. McQuown, University of Chicago
With: David E. Miller

Huastec (Mayan) Texts, Grammar, and Dictionary

An account of the relations of the Huastecs with their non-human natural environment and with their extremely diverse and constantly varying neighbors, from the time of their departure from the Mayan homeland to the south, through their intermediate contacts with Olmecs, Totonacs, Toltecs, and Aztecs down to 1519, and with Spaniards and Mestizos to the present time. Project will attempt to shed light on culture change and social change in Middle America. An analysis of the Huastec language expanding and elaborating on the early descriptions by Manuel Juan Andrade and Raymond Larsen. See previous descriptions in LARR IV:2 (422) and III:2 (448). To be published in the University of Chicago Library's Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, Series XVII, Nos. 102, 103, and 104, in 1976. /National Science Foundation.

63. Christina Bratt Paulston, University of Pittsburgh

Language Planning in Peru

A case study of Peru's attempts to work out a compromise between idealistic goals and severe contextual constraints regarding language planning. Begun, 1972. EDC, 1975. A related study, *Implications of Language Learning Theory for Language Planning*, was published by the Center for Applied Linguistics, Washington, 1974. /Center of Latin American Studies of the University of Pittsburgh.

64. Bohdan Saciuk, University of Florida

With: Peter Bjarkman

Portuguese Phonology

A description of the sound system and the phonological rules of Portuguese which are common to the dialects of this language, as well as an analysis of the phonological rules and processes found in some of the more important dialects (São Paulo, Rio de Janeiro, Lisbon dialects). Begun, 1970. EDC, 1975.

THEATER

65. Oscar Fernández, University of Iowa

Teatro brasileiro contemporâneo

An anthology of plays from the contemporary Brazilian theatre in Spanish translation, with a preliminary study of the Brazilian theatre. Begun, 1974. EDC, 1975. To be published in the contemporary theatre series of Aguilar publishers, Spain. Work is also underway on an English version of this anthology.